



WATER TECHNOLOGY

Geneva

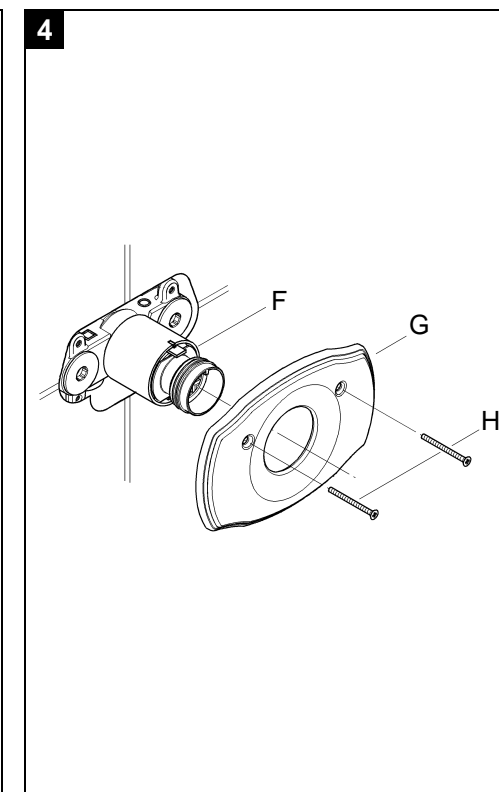
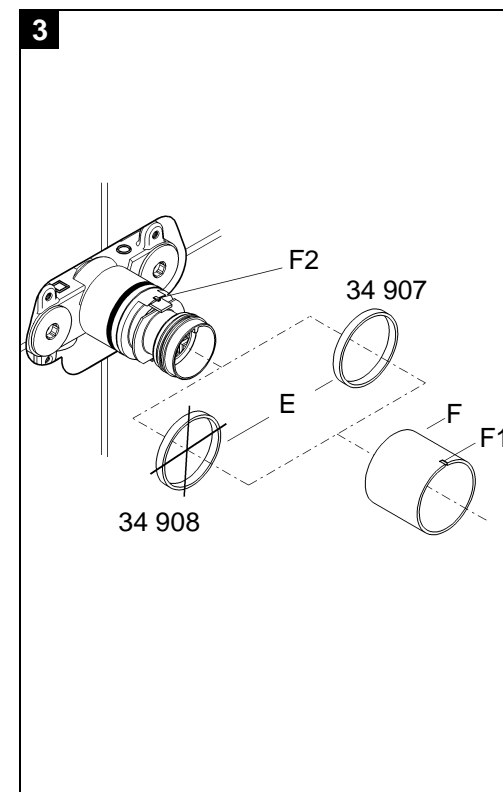
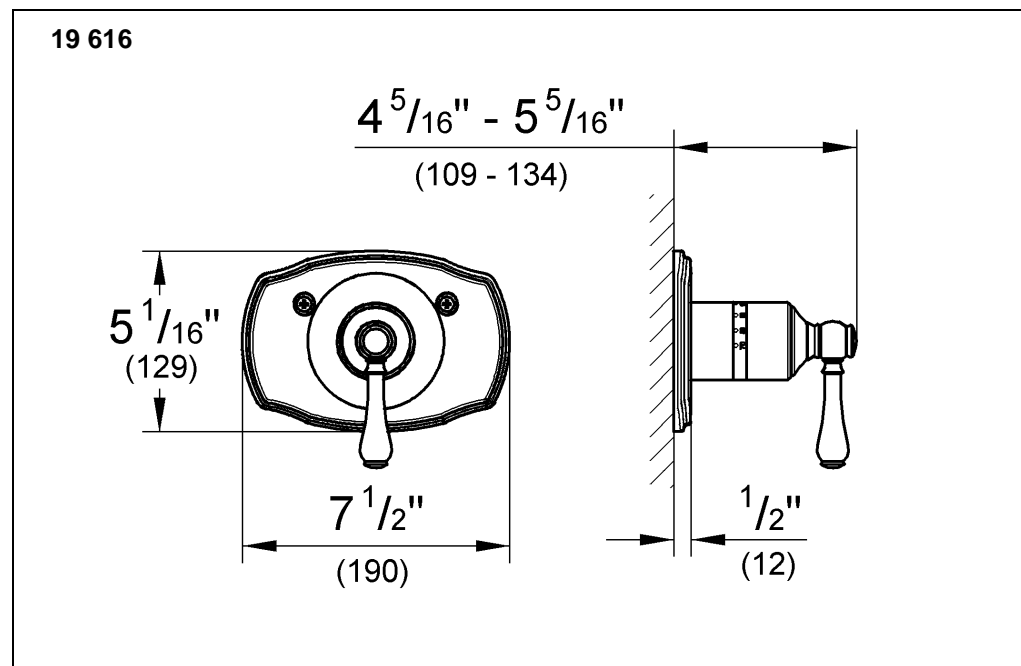
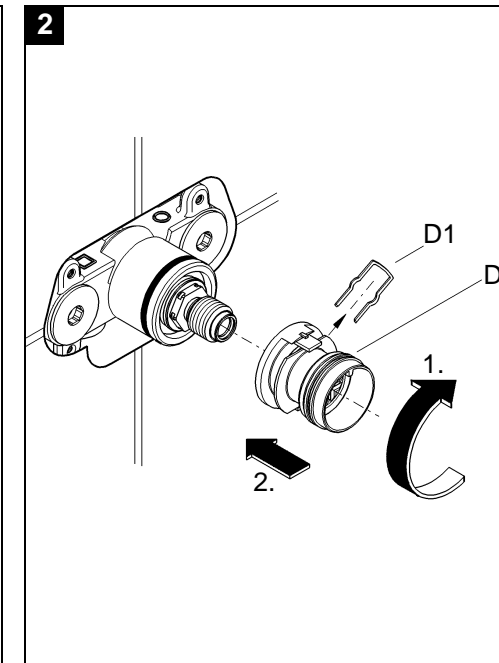
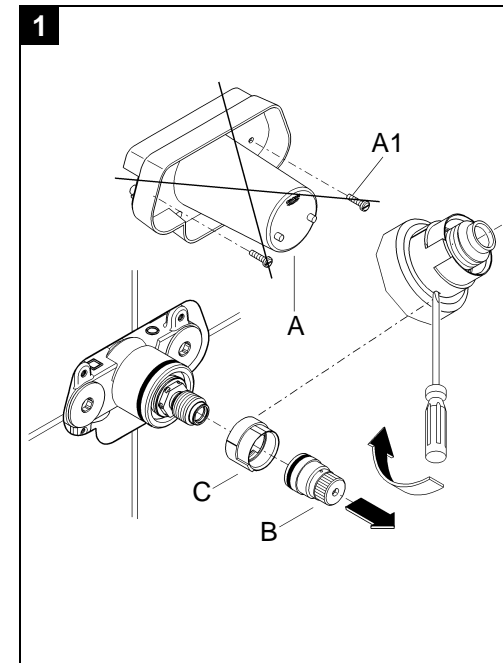
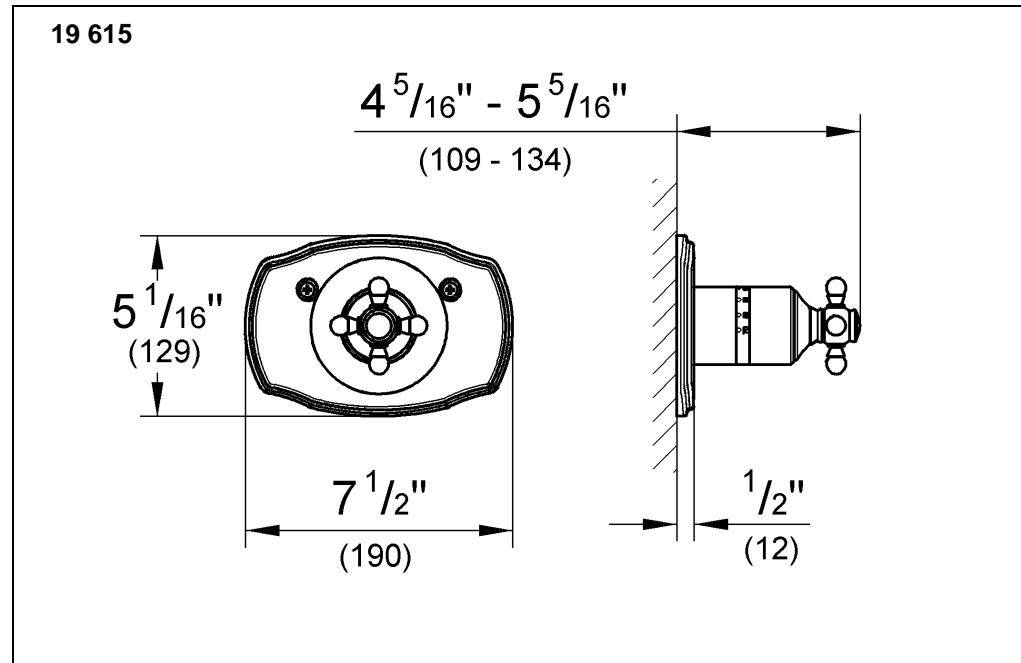


19 615

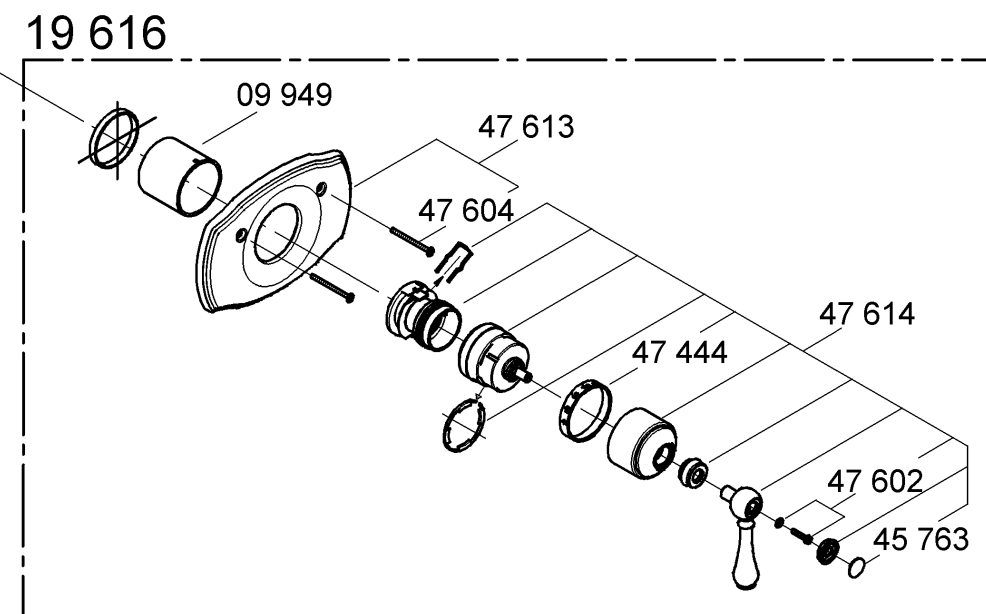
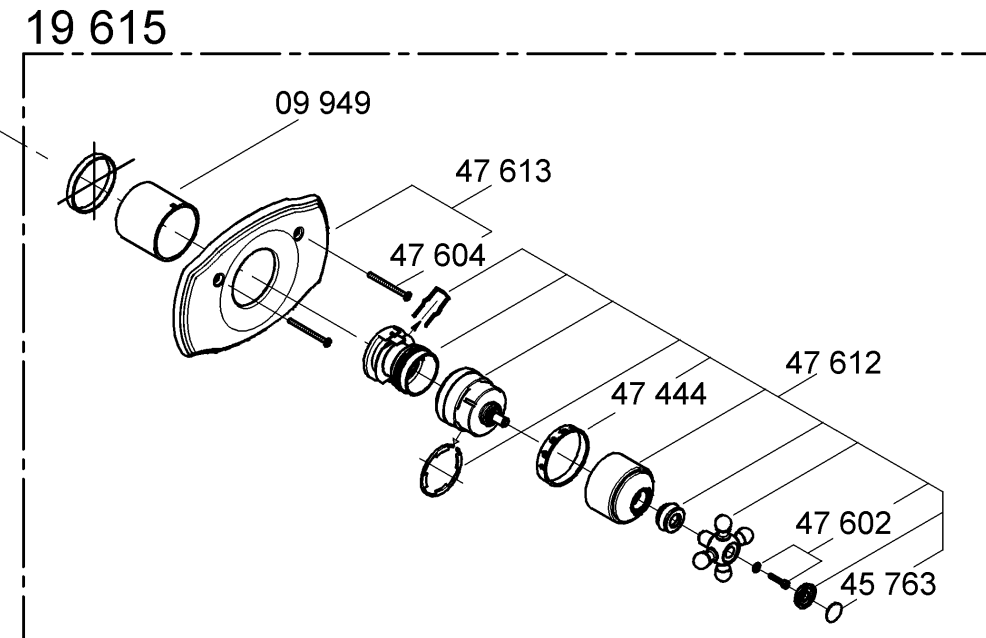
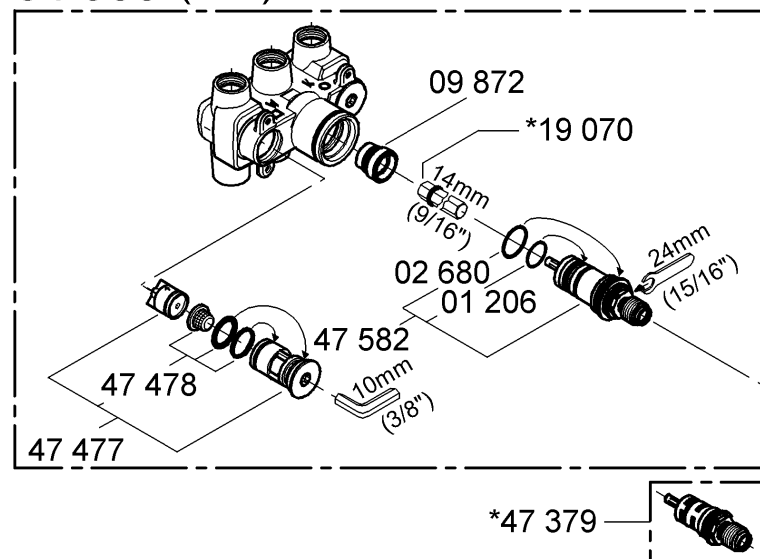
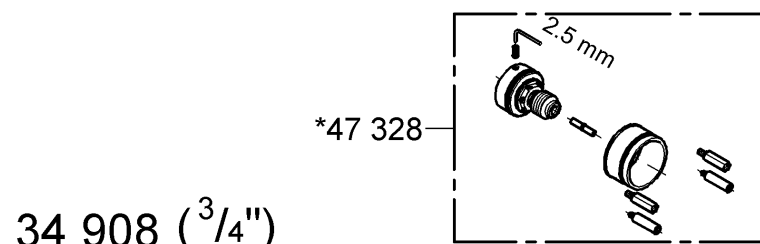
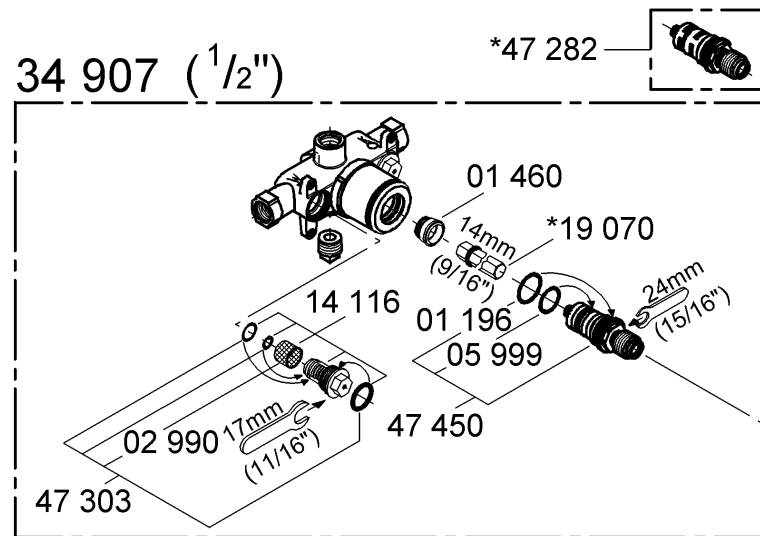


19 616

English page 1
Français page 2
Español página 3



Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!
 Sirvanse pasar ese instrucción al utilizador de la grifería!



English

Installation

- Finish plaster wall and tile up to the fitting template. When doing so, seal wall openings against water splashes.
 - In the case of tiles laid in mortar, pointing must be beveled outwards.
 - In the case of prefabricated walls, seal with elastic sealing compounds.
- Remove the two screws (A1) from the fitting template (A), then remove the template, see fold-out page I, fig. [1].
- Unscrew adjusting nut (B) and detach stop ring (C), discard both parts.
- Install stop ring (D), see fig. [2].
- Fit clamp (D1).

Mounting escutcheon, see figs. [3] and [4].

1. Install the compensation ring (E) if using rough-in valve 34 907, the ring is not needed for rough-in valve 34 908, see fig. [3].
2. Push sleeve (F) with the mark (F1) upward onto the mixer shank, make sure that the marking point (F2) snaps into the sleeve (F).
3. Slide the escutcheon (G) over the sleeve (F), see fig. [4].
4. Tighten escutcheon with screws (H).
Do not use excessive force to tighten the screws.
5. For assembly of the thermostat handle, see chapter "Adjustment".

If thermostat is installed too deep, the fitting depth can be increased by 1 1/8" (27.5mm) with extension set Part No. 47 328, see fold-out page II.

Adjustment

Temperature setting, see fold-out page III, figs. [5] and [6].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat handle.
 - After each service on the thermostat mixer.
1. Open volume control (J) and measure the temperature of the water emerging with a thermometer, see fig. [5].
 2. Install the green regulator nut (K) and adjust with a screwdriver until the water emerging has reached a temperature of 100 °F.
 3. Remove the cap (N) from the thermostatic handle (L), see fig. [6].
 4. Make sure the rib on the temperature ring (M) engages with the notch on the thermostatic handle (L).
 5. Fit the thermostat handle (L) so that the 100 °F mark on the temperature ring lines up with the mark (F1) on the sleeve (F).
 6. Insert fixing ring (L1) and screw on cap (N).
 7. Connect the handle (O) or lever (P) to the stem (R).

Reversed union (hot on right - cold on left).

Replace thermoelement (47 450) or (47 582), see replacement parts fold-out page II, ref. No.: 47 282 (1/2") and 47 379 (3/4").

Temperature limitation

When in proper calibration, the temperature range is limited to 110 °F. There is a safety check at 100 °F.

If a higher temperature is desired, one can exceed 100 °F by overriding the safety check.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostat mixers must be drained separately, since check valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assembly and check valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

Check, clean and if necessary, replace parts.

Grease with special valve grease (Cat. No. 18 012).

Shut off hot and cold water supplies!

I. Thermostat cartridge

1. Turn thermostat handle (L) with temperature ring (M) to the 100 °F safety check, see fig. [6].
2. Unscrew handle (O) or lever (P).
3. Unscrew cap (N).
4. Take out fixing ring (L1).
5. Pull off thermostat handle (L) with temperature ring (M).
6. Pull sleeve (F) from the mixer shank by pressing down the tongue (D2), see fig. [7].
7. Extract clamp (D1).
8. Pull stop ring (D) until resistance is encountered (approximately 3/8" [10mm]), see fig. [8].
9. Unscrew stop ring (D) complete with regulator nut (K).
10. Remove escutcheon (G), see fig. [4] and installation, points 4 and 5, in reverse order.
11. Unscrew thermostat cartridge (47 450, 47 582) with 24mm (15/16") open-ended wrench, see fold-out page II.

Temperature adjustment is necessary after each service of the thermostat cartridge, see Adjustment.

II. Check valve

1. Proceed as for maintenance of thermostat cartridge, points 1 - 5 and 10.
2. Unscrew check valve (14 116, 47 477) with 17mm (11/16") socket wrench or 10mm (3/8") Allen key.

Reassembly should be carried out in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

Instructions for care of this faucet will be found in the Limited Warranty supplement

Français

Installation

- Reboucher complètement le mur et le carreler jusqu'au gabarit d'encastrement en étanchant les ouvertures du mur pour les protéger contre les éclaboussures.
 - En cas de carrelage posé dans du mortier, jointoyer en biseautant vers l'extérieur.
 - En cas de murs préfabriqués, étancher avec du mastic élastique.
- Enlever les deux vis (A1) du gabarit de montage (A), puis retirer celui-ci, voir volet I, fig. [1].
- Dévisser l'écrou de réglage (B) et retirer la bague de butée (C), jettent les deux parties.
- Monter la bague de butée (D), voir fig. [2].
- Monter l'agrafe (D1).

Montage de la rosace, voir les figs. [3] et [4].

1. Poser l'anneau intermédiaire (E) en cas d'utilisation du clapet provisoire 34 907, l'anneau est inutile pour le clapet provisoire 34 908, voir fig. [3].
2. Pousser le manchon (F) avec la marque (F1) vers le haut dans l'axe du mitigeur thermostatique. Assurez vous que la marque (F2) s'enclenche dans le manchon (F).
3. Glisser la rosace (G) sur le manchon (F), voir fig. [4].
4. Place et fixer la rosace avec les vis (H).
Ne pas trop serrer les vis.
5. Pour le montage de la poignée graduée, veuillez vous reporter au chapitre "**Réglage**".

Si le thermostat est encastré trop profondément, il est alors possible d'augmenter la profondeur d'encastrement de 27,5mm (1 1/8") à l'aide du set de rallonge 47 328, voir volet II.

Réglage

Réglage de la température, voir volet III, figs. [5] et [6].

- Avant la mise en service du mélangeur si la température de l'eau mitigée, mesurée au poste d'utilisation, est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
 - Après tout travail de maintenance exécuté sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt (J) et mesurer la température de l'eau mitigée à l'aide d'un thermomètre, voir à ce sujet la fig. [5].
 2. Poser l'écrou vert du régulateur (K) et ajuster celui-ci jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule atteigne une température de 100 °F.
 3. Retirer la chape (N) de la poignée graduée (L), voir fig. [6].
 4. S'assurer que la nervure sur l'anneau indiquant les températures (M) coïncide avec l'encoche sur la poignée graduée (L).
 5. Placer la poignée graduée (L) de telle sorte que le repère de 100 °F se trouvant sur la poignée graduée coïncide avec la marque (F1) qui est sur le manchon (F).
 6. Insérez l'anneau de fixation (L1) et visser le capuchon (N).
 7. Fixer le croisillon (O) ou le levier (P) sur la tige (R).

Raccordement interverti (eau chaude à droite - eau froide à gauche). Remplacer l'élément thermostatique (47 450) ou (47 582), voir Pièces de rechange volet II, 'réf. : 47 282 (1/2") et 47 379 (3/4").

Limite de température

Calibrée correctement, la température est limitée à 110 °F. La manette est pourvue d'un verrou de sécurité à 100 °F. Au cas où une température supérieure à 100 °F est désirée, il est possible de passer outre le blocage de sécurité.

Prévention des dommages dus au gel

Quand le système d'eau domestique est purgé, les mitigeurs thermostatiques doivent être purgés séparément, car des clapets anti-retour sont installés dans les raccords d'eau chaude et d'eau froide. L'ensemble du thermostat et les clapets anti-retour doit être dévissé et déposé.

Maintenance

Vérifier, nettoyer et le cas échéant, remplacer les pièces. Graisser avec la graisse à robinets spéciale (réf. 18 012).

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide!

I. Élément thermostatique

1. Tourner la poignée graduée (L) avec l'anneau de graduée (M) sur le verrou de sécurité de 100 °F, voir fig. [6].
2. Dévisser le croisillon (O) ou le levier (P).
3. Dévisser le capuchon (N).
4. Enlever la bague de fixation (L1).
5. Enlever la poignée graduée (L) avec l'anneau de température gradué (M).
6. Enlevez le manchon (F) de la tige du mélangeur thermostatique en pressant vers le bas la languette (D2), voir fig. [7].
7. Enlever l'agrafe (D1).
8. Tirer sur la bague de butée (D) jusqu'à ce que l'on perçoive une résistance (environ 10mm [3/8"]), voir fig. [8].
9. Dévisser la bague de butée (D) complètement avec l'écrou de réglage (K).
10. Démontez la rosace (G), voir à ce sujet la fig. [4] et installation points 4 et 5 dans le sens inverse des opérations.
11. Dévisser l'élément thermostatique (47 450, 47 582) à l'aide d'une clé à fourche de 24mm (15/16"), voir volet II.

Le réglage de la température est nécessaire après chaque entretien de l'élément thermostatique, voir Réglage.

II. Clapet anti-retour

1. Même méthode que pour la maintenance de l'élément thermostatique, points 1 - 5 et 10.
2. Dévisser le clapet anti-retour (14 116, 47 477) à l'aide d'une clé à douille de 17mm (11/16"), voire une clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 10mm (3/8").

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Voir l'annexe concernant la Garantie Limitée pour les instructions de maintenance de ce mitigeur.

Español

Instalación

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta el patrón de montaje. Estanqueizar el orificio en la pared para que no pueda entrar agua de salpicaduras.
 - Llagar oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
 - En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.
- Saque los dos tornillos (A1) del patrón de montaje (A) y extraiga a continuación el patrón, ver la página desplegable I, fig. [1].
- Desenroscar la tuerca de regulación (B) y extraer el anillo de tope (C), desechan ambas piezas.
- Montar el anillo de tope (D), ver la fig. [2].
- Montar la horquilla (D1).

Montar el cubrefalta, ver las figs. [3] y [4].

1. Instalar el distanciador (E) si se utiliza una válvula empotrada 34 907; esta pieza no se necesita en la válvula empotrada 34 908, véase fig. [3].
2. Montar el casquillo (F) con la marca (F1) hacia arriba en el eje de la batería termostática. Asegúrese que el punto (F2) encaja en el casquillo (F).
3. Encaje el cubrefalta (G) en el casquillo (F), ver la fig. [4].
4. Apriete el rosetón con los tornillos (H). No aplique demasiada fuerza al apretar los tornillos.
5. Para el montaje de la empuñadura graduada, ver el capítulo de "Ajuste".

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 1 1/8" (27.5mm) con el juego de extensión 47 328, ver la página desplegable II.

Ajuste

Ajuste de la temperatura, ver la página desplegable II, figs. [5] y [6].

- Antes de poner en funcionamiento, cuando la temperatura del agua mezclada medida en el punto de toma difiere de la temperatura nominal ajustada en el termostato.
 - Después de cada mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la llave de cierre (J) y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, ver la fig. [5].
 2. Instalar la tuerca de regulación de color verde (K) y ajústela con un destornillador hasta que el agua que sale alcance una temperatura de unos 100 °F.
 3. Quitar la carcasa (N) de la empuñadura graduada (L), véase fig. [6].
 4. Asegurarse de que el nervio del anillo de temperaturas (M) encaja con la muesca de la empuñadura graduada (L).
 5. Colocar la empuñadura graduada (L) de forma tal que la marca de 100 °F en la empuñadura graduada coincida con la marca (F1) en el casquillo (F).
 6. Insertar el anillo de fijación (L1) y atornille la carcasa (N).
 7. Conecte el pomo (O) o la palanca (P) en el vástago (R).

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo). Cambiar el termoelemento (47 450) o (47 582), ver Repuestos, página desplegable II, N° de ref. 47 282 (1/2") y 47 379 (3/4").

Limitación de la temperatura

Una vez realizado el ajuste, la temperatura queda limitada a 110 °F. Hay una tope de seguridad a 100 °F.

En el caso de desear una temperatura superior es posible exceder los 100 °F sobrepasando el tope de seguridad.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antiretorno.

Deberán desenroscarse y quitarse todas las partes desmontable del termostato y las válvulas antiretorno.

Mantenimiento

Revisar las piezas, limpiarlas y cambiarlas de ser necesario. Engrasarlas con la grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

Cortar el paso del agua fría y del agua caliente!

I. Termoelemento

1. Girar la empuñadura graduada (L) con el anillo graduado (M) llevándola al tope de seguridad a 100 °F, ver la fig. [6].
2. Destornille el pomo (L) o la palanca (M).
3. Destornille la carcasa (N).
4. Extraer el anillo de sujeción (L1).
5. Quitar la empuñadura graduada (L) con el anillo graduado (M).
6. Extraer el casquillo (F) del encaje de la batería termostática, presionando la lengüeta (D2), ver fig. [7].
7. Extraer la horquilla (D1).
8. Extraer el anillo de tope (D) hasta que se produzca una perceptible resistencia (unos 3/8" [10mm]), ver la fig. [8].
9. Desenroscar el anillo de tope (D) completo con la tuerca de regulación (K).
10. Desmontar el cubrefalta (G), véase al respecto la fig. [4] y instalación pasando por los puntos 4 y 5 en orden inverso.
11. Desenroscar el termoelemento (47 450, 47 582) con llave de boca de 24mm (15/16") ver la página desplegable II.

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste, ver Ajuste.

II. Válvulas antiretorno

1. Misma forma de proceder como para el mantenimiento del termoelemento, puntos 1 - 5 y 10.
2. Desenroscar las válvulas antiretorno (14 116, 47 477) con llave de vaso de 17mm (11/16") o con llave macho hexagonal de 10mm (3/8") respectivamente.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Componentes de sustitución, Ver la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidados periódicos

En el suplemento Garantía Limitada encontrará las instrucciones relativas al cuidado de esta batería.

